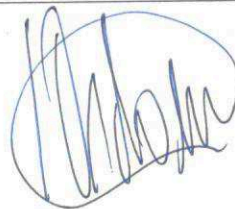


<b>ELKARTEAREN ESTATUTUAK</b>	<b>ESTATUTOS DE LA ASOCIACIÓN</b>
<p align="center"> <b><u>LEHENENGO KAPITULUA</u></b>  <b><u>IZENA ETA LEGE ARAUBIDEA</u></b> </p>	<p align="center"> <b><u>CAPÍTULO PRIMERO</u></b>  <b><u>DENOMINACIÓN Y REGIMEN LEGAL</u></b> </p>
<p> <b>1. artikulua.-</b> ehuOrkestra Sinfonikoa Elkarteen estatutu hauek (erregistro zenbakia: AS/B/21482/2018, 2018/01/29an inskribatuta) aldatu egin dira, Euskadiko Elkarteei buruzko ekainaren 22ko 7/2007 Legean eta Elkartzeko Eskubidea arautzen duen martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoan ezarritakoaren arabera, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 9. eta 10.13 artikuluetan ezarritakoarekin bat etorrita.         </p>	<p> <b>Artículo 1.-</b> Los presentes estatutos de la Asociación ehuOrkestra Sinfonikoa, número de registro AS/B/21482/2018, inscrita en fecha 29/1/2018, han sido modificados de conformidad con lo establecido en la Ley 7/2007 de 22 de junio de Asociaciones de Euskadi y la Ley Orgánica 1/2002 de 22 de marzo, reguladora del Derecho de Asociación, de acuerdo con lo establecido en los artículos 9 y 10.13 del Estatuto de Autonomía del País Vasco.         </p>
<p>           Elkarreak lege horiek ezarritakoari jarraituko die, eta gainera, Estatutu hauei – Legearen kontrakoak ez diren heinean–, haren gobernu organoek hartutako akordio balioudunei –balidin eta Legearen edo Estatutuen kontrakoak ez badira–, eta Eusko Jaurlaritzak onar ditzakeen xedapenei, izaera osagarria izango dutenak.         </p>	<p>           Dicha Asociación se registrá por los preceptos de las citadas Leyes de Asociaciones, por los presentes Estatutos en cuanto no estén en contradicción con la Ley, por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos de gobierno, siempre que no sean contrarios a la Ley y/o a los Estatutos, y por las disposiciones reglamentarias que apruebe el Gobierno Vasco, que tendrán carácter supletorio.         </p>
<p align="center">HELBURUAK</p>	<p align="center">FINES QUE SE PROPONE</p>
<p> <b>2. artikulua.-</b> Elkarteen HELBURUAK dira:         </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kultura zabaltzea musikaren bidez unibertsitateko kideen artean.</li> <li>• Musika sinfonikoaren bidez, unibertsitatearen eta euskal gizartearen arteko kultura komunikazio tresna izatea.</li> <li>• Musika sinfonikoa zabaltzea.</li> <li>• Musika arloko prestakuntza eta ikerketa sustatzea elkarteko kideen artean.</li> </ul>	<p> <b>Artículo 2.-</b> Los FINES de esta Asociación son:         </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Difundir, entre los universitarios la cultura a través de la música.</li> <li>• Servir de vehículo de comunicación cultural a través de la música sinfónica entre la Universidad y sociedad vasca.</li> <li>• Divulgar la música sin fónica.</li> <li>• Promover entre los componentes de la asociación la formación y la investigación musical.</li> </ul>
<p>           Helburu horiek betetzeko, JARDUERA eta EKINTZA hauek egingo dira, legeak ezartzen dituen baldintzak beteta:         </p>	<p>           Para la consecución de dichos fines se llevarán a cabo, previo el cumplimiento de los         </p>



<ul style="list-style-type: none"> <li>• Era guztietako jarduera ekonomikoak, elkartearen helburuak betetzeko edo xede horretarako baliabideak eskuratzeko.</li> <li>• Era guztietako ondasunak eskuratzea eta haien jabe egitea, edozein titulupean, eta era guztietako ekintza eta kontratuak egitea.</li> <li>• Era guztietako ekintzak egitea, Legeen eta elkartearen Estatutuen arabera, kasu bakoitzean aplikatu behar den araubide orokor eta fiskalaren baldintzak beteta beti.</li> </ul>	<p>requisitos legales establecidos, las siguientes ACTIVIDADES:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollar actividades económicas de todo tipo, encaminadas a la consecución de sus fines o a allegar recursos con ese objetivo.</li> <li>• Adquirir y poseer bienes de toda clase y por cualquier título realizar actos y contratos de todo género.</li> <li>• Ejercitar toda clase de acciones conforme a las Leyes o a sus Estatutos. Siempre con sujeción a los requisitos exigidos por la normativa general y fiscal, que en cada caso resulte de aplicación.</li> </ul>
<p>HELBIDE SOZIALA</p>	<p>DOMICILIO SOCIAL</p>
<p><b>3. artikulua.</b>- Elkartearen helbide nagusia Bizkaiko Campuseko Errektoreordetzan egongo da (Leioako Campusa, Sarriena auzoa z/g 48940 Leioa – Bizkaia). Beste lokal eta areto batzuk ere eduki ahal izango ditu, autonomia erkidegoan, Batzar Nagusiak hala erabakiz gero.</p>	<p><b>Artículo 3.-</b> El domicilio principal de esta Asociación estará ubicado en el Vicerrectorado del Campus de Bizkaia, Campus de Leioa, C/Sarriena s/n 48940 Leioa (Bizkaia). La Asociación podrá disponer de otros locales en el ámbito de la Comunidad Autónoma, cuando lo acuerde la Asamblea General.</p>
<p>LURRALDE EREMUA</p>	<p>ÁMBITO TERRITORIAL</p>
<p><b>4. artikulua.</b>- Elkarte Euskal Autonomia Erkidegoan arituko da nagusiki, puntualki beste erkidego batzuetan edo beste herrialde batzuetan aritzeko aukera izango badu ere.</p>	<p><b>Artículo 4.-</b> El ámbito territorial en el que desarrollará principalmente sus funciones comprende la Comunidad Autónoma del País Vasco, sin perjuicio de que pueda actuar, con carácter puntual, en otras Comunidades Autónomas o en otros países.</p>
<p>IRAUPENA ETA IZAERA DEMOKRATIKOA</p>	<p>DURACIÓN Y CARÁCTER DEMOCRÁTICO</p>
<p><b>5. artikulua.</b>- Elkarte denboran irauteko borondatez sortzen da, eta Ezohiko Batzar Nagusiak erabakitzen duenean soilik desegingo da, VI. Kapituluan ezarritakoaren arabera, edota Legeek zehaztutako arrazoiengatik.</p>	<p><b>Artículo 5.-</b> La Asociación se constituye con carácter permanente, y sólo se disolverá por acuerdo de la Asamblea General Extraordinaria según lo dispuesto en el Capítulo VI o por cualquiera de las causas previstas en las Leyes.</p>
<p>Elkartearen antolakuntza eta funtzionamendua demokratikoak izango</p>	<p>La organización interna y el funcionamiento de la Asociación deberán ser democráticos,</p>



<p>dira, pluralismoaren errespetuan oinarrituak. Erabat deusez izango dira elkartzeko oinarritzko eskubidearen edozein arlorekin bat etorriko ez diren itunak, estatutu xedapenak eta akordioak.</p>	<p>con pleno respeto al pluralismo. Serán nulos de pleno derecho los pactos, disposiciones estatutarias y acuerdos que desconozcan cualquiera de los aspectos del derecho fundamental de asociación.</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>BIGARREN KAPITULUA</u></b> <b><u>GOBERNU ETA ADMINISTRAZIO</u></b> <b><u>ORGANOAK</u></b></p>	<p style="text-align: center;"><b><u>CAPÍTULO SEGUNDO</u></b> <b><u>ÓRGANOS DE GOBIERNO Y</u></b> <b><u>ADMINISTRACIÓN</u></b></p>
<p><b>6. artikulua.</b>- Elkartearen gobernua eta administrazioa kide anitzeko organo hauen esku egongo dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bazkideen Batzar Nagusia, organo goren gisa.</li> <li>• Zuzendaritza Batzordea, kide anitzeko zuzendaritza organo iraunkor gisa.</li> </ul>	<p><b>Artículo 6.-</b> El gobierno y administración de la Asociación estarán a cargo de los siguientes órganos colegiados:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La Asamblea General de Socios/as, como órgano supremo.</li> <li>• La Junta Directiva, como órgano colegiado de dirección permanente.</li> </ul>
<p style="text-align: center;">BATZAR NAGUSIA</p>	<p style="text-align: center;">LA ASAMBLEA GENERAL</p>
<p><b>7. artikulua.</b> Batzar Nagusia bazkide guztiek osatuko dute, eta haien borondatearen adierazpen organoa izango da.</p> <p>Batzar Nagusiaren ahalmenak izango dira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Elkartearen jardueren plan orokorra onartzea.</li> <li>b. Urteko kontuak eta hurrengo ekitaldirako aurrekontua aztertzea eta onartzea.</li> <li>c. Zuzendaritza Batzordearen gestioa onartzea.</li> <li>d. Estatutuak aldatzea.</li> <li>e. Elkartea desagitea.</li> <li>f. Presidentea, idazkaria, altxorzaina eta, halakorik balego, kide anitzeko organoko gainerako kideak aukeratzea eta kargugabetzea, baita hura gainbegiratzea eta kontrolatzea ere.</li> <li>g. Federazio eta konfederazio ekintzak adostea beste elkarte batzuekin, edo lotura horiek abandonatzea.</li> <li>h. Ondasun higiezinak erabiltzea edo besterentzea onartzea.</li> <li>i. Gobernu organoko kideen ordainsaria erabakitzea, hala badagokio.</li> <li>j. Kuota arruntak edo apartekoak ezartzea, nahiz eta Batzar Nagusiak</li> </ol>	<p><b>Artículo 7.-</b> La Asamblea General, integrada por la totalidad de socios/as, es el órgano de expresión de la voluntad de éstos/as.</p> <p>Son facultades de la Asamblea General:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Aprobar el plan general de actuación de la asociación</li> <li>b. El examen y la aprobación de las cuentas anuales y del presupuesto del ejercicio siguiente.</li> <li>c. Aprobar la gestión de la Junta Directiva</li> <li>d. La modificación de estatutos.</li> <li>e. La disolución de la asociación.</li> <li>f. La elección y el cese del presidente o la presidenta, del secretario o la secretaria, del tesorero o la tesorera y, si lo hubiere, de los demás miembros del órgano de gobierno colegiado, así como su supervisión y control.</li> <li>g. Los actos de federación y confederación con otras asociaciones, o el abandono de alguna de ellas.</li> <li>h. La aprobación de la disposición o enajenación de bienes inmuebles.</li> <li>i. El acuerdo de remuneración de los miembros del órgano de gobierno, en su caso.</li> <li>j. La fijación de las cuotas ordinarias o extraordinarias, si bien esta facultad podrá</li> </ol>

*Aurora Arce*

*[Handwritten signature]*



<p>ahalmen hau gobernu organoaren esku utzi ahal izango duen, espresuki eginiko akordio bidez.</p> <p>k. Bazkideak elkartetik kanpo gelditzeko erabakia hartzea.</p> <p>l. Elkartearen beste organo baten esku ez dagoen beste edozein ahalmen.</p>	<p>ser delegada por la Asamblea General al órgano de gobierno mediante acuerdo expreso.</p> <p>k. La adopción del acuerdo de separación definitiva de las personas asociadas.</p> <p>l. Cualquier otra competencia no atribuida a otro órgano social.</p>
<p><b>8. artikulua.</b>- Batzar Nagusiaren bilerak ohikoak eta ezohikoak izango dira.</p>	<p><b>Artículo 8.</b>- La Asamblea General se reunirá en sesiones ordinarias y extraordinarias.</p>
<p><b>9. artikulua.</b>- Batzar Nagusiak gutxienez bi ohiko bilera egingo ditu urtean:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikasturtearen lehenengo hiruhilekoan (iraila-abendua), 7. artikulua a) atalean aipatutako akordioa hartzeko.</li> <li>• Urtearen lehen hiruhilekoan (urtarrila-martxo), 7. artikulua b) eta c) ataletan aipatutako akordioak hartzeko.</li> </ul>	<p><b>Artículo 9.</b>- La Asamblea General deberá ser convocada en sesión ordinaria, al menos dos veces al año:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En el primer trimestre del curso académico (septiembre-diciembre) para adoptar el acuerdo descrito en el apartado a) del artículo 7</li> <li>• Dentro del primer trimestre del año (enero-marzo) para adoptar los acuerdos descritos en los apartados b) y c) del artículo 7.</li> </ul>
<p><b>10. artikulua.</b>- Batzar Nagusiak ezohiko bilkura egingo du Zuzendaritza Batzordeak hala erabakitzen duenean, bai bere kabuz bai elkarteko kideen % 25ak eskatuta, bilera egiteko arrazoiak eta helburuak azalduta. Gainera, ezohiko bilkura egingo da ere gai hauek aztertu behar direnean:</p> <p>a) Aldaketak Estatutuetan.</p> <p>b) Elkartea desagitea.</p>	<p><b>Artículo 10.</b>- La Asamblea General se reunirá en sesión extraordinaria cuando así lo acuerde la Junta Directiva, bien por propia iniciativa, o porque lo solicite el. 25 % de las personas asociadas, indicando los motivos y fin de la reunión y, en todo caso, para conocer y decidir sobre las siguientes materias:</p> <p>a) Modificaciones Estatutarias.</p> <p>b) Disolución de la Asociación.</p>
<p><b>11. artikulua.</b>- Batzar Nagusiaren bilkuren deialdiak idatziz egingo dira, dagokion iragarkia ipinita elkarrearen egoitzaren iragarki oholean, elkarrearen webgunearen bidez, posta elektronikoz, whatshaap bidez, telefono mezua erabilita edo beste edozein baliabide baliatuta, gaur egungoa edo etorkizunean sor litekeena.</p> <p>Bilkuraren deialdian, eguna, lekua eta ordua ez ezik, aztergaien zerrenda ere adieraziko da, zer gai aztertuko diren zehazki aipatuta.</p> <p>Gutxienez bost egun egongo dira deialdiaren eta Batzar Nagusiaren bilera</p>	<p><b>Artículo 11.</b>- Las convocatorias de las Asambleas Generales se realizarán por escrito, mediante su exposición en el tablón de anuncios del local social, en la página web de la Asociación, mediante correo electrónico, whatshaap, mensaje de teléfono o cualquier otro medio, existente o futuro, que permita dejar constancia de tal convocatoria.</p> <p>La Convocatoria deberá expresar el lugar, día y hora de la reunión, así como el orden del día con expresión concreta de los asuntos a tratar.</p> <p>Entre la convocatoria y el día señalado para la celebración de la Asamblea en primera</p>







<p>lehen deialdian egingo den egunaren artean, eta, hala badagokio, bilera bigarren deialdian egingo den eguna eta ordua ere adieraziko dira (ez da ordu erditik beherako tarterik onartuko bataren eta bestearen artean).</p> <p>Batzar Nagusia, bai ohikoa bai ezohikoa, lehen deialdian eratutzat hartua izan dadin, ezinbestekoa izango da bertan egotea boto eskubidea duten bazkideen herena; bigarren deialdian, ez da gutxienez beharko bilkura eratutzat hartzeko.</p>	<p>convocatoria habrán de mediar al menos cinco días, pudiendo así mismo hacerse constar si procediera, la fecha y hora en que se reunirá la Asamblea en segunda convocatoria, sin que entre una y otra pueda mediar un plazo inferior a media hora.</p> <p>Las Asambleas Generales, tanto ordinarias como extraordinarias, quedarán válidamente constituidas en primera convocatoria, cuando concurren a ella un tercio de los asociados con derecho a voto, y en segunda convocatoria cualquiera que sea el número de personas asociadas con derecho a voto.</p>
<p><b>12. artikulua.-</b> Batzar Nagusiaren akordioak gehiengo soilez hartuko dira, bertaratu direnen pertsonena edo ordezkaturik daudenena, baiezko botoek ezezkotzat gaituzten dituztenean. Dena dela, bertaratutakoaren edo ordezkaturik gaituzten osoa beharko da (erdia + 1) akordio hauek hartzeko:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elkartea desagitea.</li> <li>• Estatutuak aldatzea.</li> <li>• Ondasunak eskuratzea edo besterentzea.</li> <li>• Ordezkaritza organoko kideen ordainsariak.</li> </ul>	<p><b>Artículo 12.-</b> Los acuerdos de la Asamblea General se adoptarán por mayoría simple de las personas presentes o representadas, cuando los votos afirmativos superen a los negativos. No obstante, requerirán una mayoría absoluta (mitad + 1) de las personas presentes o representadas, los siguientes acuerdos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La disolución de la asociación.</li> <li>• La modificación de estatutos</li> <li>• La disposición o enajenación de bienes.</li> <li>• La remuneración de los miembros del órgano de representación.</li> </ul>
<p><b>13. artikulua.-</b> Bazkideek beste edozein bazkideren esku utzi ahal izango dute beren ordezkari Batzar Nagusiaren bilkuretarako. Ordezkaritza hori idatziz emango da, eta batzarreko idazkariari entregatuko zaio, bilera hasi aurretik. Elkarteak helbide soziala duen udalerritik kanpo bizi diren bazkideek postaz bidali ahal izango dute beren ordezkari egiaztatzen duen dokumentua.</p>	<p><b>Artículo 13.-</b> Los socios/as podrán otorgar su representación, a los efectos de asistir a las Asambleas Generales, en cualquier otro socio/a. Tal representación se otorgará por escrito, y deberá obrar en poder del Secretario/a de la Asamblea, antes de celebrarse la sesión. Los socios/as que residan en ciudades distintas a aquella en que tenga su domicilio social la Asociación, podrán remitir por correo el documento que acredite la representación.</p>
<p>ZUZENDARITZA BATZORDEA</p>	<p>LA JUNTA DIRECTIVA</p>
<p><b>14. artikulua.-</b> Zuzendaritza Batzordeak elkartearen interesak kudeatu eta ordezkatzeko ditu, Batzar Nagusiaren xedapenen eta zuzentarauen arabera, eta soilik bazkideak aritu ahal izango dira batzorde horretan.</p>	<p><b>Artículo 14.-</b> La Junta Directiva es el órgano de representación que gestiona y representa los intereses de la asociación, de acuerdo con las disposiciones y directivas de la Asamblea General. Sólo podrán formar parte del órgano de representación los asociados.</p>

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*





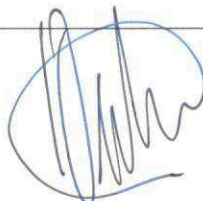
<p>Zuzendaritza Batzordeak izango ditu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presidentea</li> <li>• Idazkaria, bere gain hartuko dituen ere altxorzain lanak</li> <li>• Presidenteordea</li> <li>• Zuzendaritza artistikoa</li> <li>• Batzordeko 2 kide</li> </ul>	<p>La Junta Directiva estará integrada por:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presidente/a</li> <li>• Secretario/a que asumirá, también, las funciones de tesorería</li> <li>• Vicepresidente/a</li> <li>• La Dirección artística</li> <li>• 2 vocales</li> </ul>
<p><b>15. artikulua.-</b> Zuzendaritza Batzordearen bilerak justifikaziorik gabe huts egiten dituzten batzordekideek (elkarren segidako 3 bilera edo elkarren segidakoak ez diren 5 bilera) beren kargua utzi beharko dute.</p>	<p><b>Artículo 15.-</b> La falta de asistencia a las reuniones señaladas, de los/as miembros de la Junta Directiva, durante 3 veces consecutivas o 5 alternas sin causa justificada, dará lugar al cese en el cargo respectivo</p>
<p><b>16. artikulua.-</b> Batzar Nagusiak aukeratuko ditu Zuzendaritza Batzordeko karguak, eta 4 urterako izango dira, batzarrak espresuki errebokatzea erabakitzen duenean izan ezik. Karguak berrautatuak izan ahalko dira.</p>	<p><b>Artículo 16.-</b> Los cargos que componen la Junta Directiva, se elegirán por la Asamblea General y durarán un período de 4 años, salvo revocación expresa de aquélla, pudiendo ser objeto de reelección.</p>
<p><b>17. artikulua.-</b> Zuzendaritza Batzordeko kide izateko, ezinbesteko baldintzak izango dira pertsona fisikoentzat eta pertsona juridikoen ordezkariarentzat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adinez nagusia izatea, eskubide zibilak erabiltzeko erabateko gaitasuna izatea, eta indarrean dagoen legediaren arabera bateraezintasunik ez edukitzea.</li> <li>• Estatutuetan ezarritako moduan aukeratua izatea.</li> <li>• Elkarteko bazkide izatea.</li> </ul>	<p><b>Artículo 17.-</b> Para pertenecer a la Junta Directiva serán requisitos indispensables para las personas físicas y para los representantes de las personas jurídicas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ser mayor de edad, estar en pleno uso de los derechos civiles y no estar incurso en los motivos de incompatibilidad establecidos en la legislación vigente.</li> <li>• Ser designado/a en la forma prevista en los Estatutos.</li> <li>• Ser socio/a de la Entidad.</li> </ul>
<p><b>18. artikulua.-</b> Batzar Nagusiak izendapena onartu ondoren, Zuzendaritza Batzordeko kide bihurtzeko, ezinbestekoa izango da kargua onartzea edo hartaz jabetzea.</p>	<p><b>Artículo 18.-</b> El cargo de miembro de la Junta Directiva se asumirá cuando, una vez designado/a por la Asamblea General, se proceda a su aceptación o toma de posesión.</p>
<p>Batzar Nagusiak, hala badagokio, Zuzendaritza Batzordeko kideen dietak eta gastuak arautu ahal izango ditu.</p>	<p>La Asamblea General podrá establecer, en su caso, el abono de dietas y gastos de los miembros de la Junta Directiva.</p>
<p><b>19. artikulua.-</b> Zuzendaritza Batzordeko kideek kargua utziko dute kasu hauetan:</p>	<p><b>Artículo 19.-</b> Los miembros de la Junta Directiva cesarán en los siguientes casos:</p>

*Amor Arce*

*[Handwritten signature]*

<p>           a) Agintaldia amaitzean            b) Dimisioa ematean            c) Bazkide izateari uzten diotenean (edo horretarako ezgai bihurtzen direnean)            d) Batzar Nagusiak errebokazioa erabakitzen duenean, Estatutu hauen 16. artikuluan ezarritakoaren arabera            e) Heriotza.         </p>	<p>           a) Expiración del plazo de mandato.            b) Dimisión.            c) Cese en la condición de socio/a, o incursión en causa de incapacidad.            d) Revocación acordada por la Asamblea General en aplicación de lo previsto en el artículo 16 de los presentes Estatutos.            e) Fallecimiento.         </p>
<p>Kargu uztea a) ataleko arrazoiagatik gertatzen denean, Zuzendaritza Batzordeko kideek beren eginkizunetan jarraituko dute, Batzar Nagusiaren hurrengo bilkurara arte, eta bilkura horretan aukeratuko dituzte kargu berriak.</p>	<p>Cuando se produzca el cese por la causa prevista en el apartado a), los miembros de la Junta Directiva continuarán en funciones hasta la celebración de la primera Asamblea General, que procederá a la elección de los nuevos cargos.</p>
<p>b), c), d) eta e) kasuetan, Zuzendaritza Batzordeak berak beteko du plaza hutsa, behin behineko izendapen baten bidez, Batzar Nagusiak berretsi edo ezeztatuko duena (ezeztatuz gero, beste norbait izendatuko du).</p>	<p>En los supuestos b), c), d) y e), la propia Junta Directiva proveerá la vacante mediante nombramiento provisional, que será sometido a la Asamblea General para su ratificación o revocación, procediéndose, en este último caso, a la designación correspondiente.</p>
<p>Zuzendaritza Batzordean eginiko kide aldaketa guztiak Elkartearen Erregistroari jakinaraziko zaizkio.</p>	<p>Todas las modificaciones en la composición de este órgano serán comunicadas al Registro de Asociaciones.</p>
<p><b>20. artikulua.-</b> Zuzendaritza Batzordearen eginkizunak izango dira:</p> <p>           a) Elkartearen eguneroko gestioa zuzentzea, Batzar Nagusiaren jarraibideen arabera eta azken horren kontrolpean.            b) Elkartearen jarduerak programatzea.            c) Urteko gastuen eta sarreraren aurrekontua aurkeztea Batzar Nagusiari, onartu dezan, baita aurreko urteko kontuen egoera ere.            d) Batzar Nagusiaren bilkuren aztergaien zerrenda osatzea, eta organo horren ohiko eta ezohiko bileren deialdiak erabakitzea.            e) Bazkideen proposamenak eta iradokizunak aztertzea, eta dagozkion neurriak hartzea, egoki iritziz gero.            f) Estatutu hauen aginduak interpretatzea eta hutsuneak betetzea, aintzat harturik         </p>	<p><b>Artículo 20.-</b> Las funciones de la Junta Directiva son:</p> <p>           a) Dirigir la gestión ordinaria de la Asociación, de acuerdo con las directrices de la Asamblea General y bajo su control.            b) Programar las actividades a desarrollar por la Asociación.            c) Someter a la aprobación de la Asamblea General el presupuesto anual de gastos e ingresos, así como el estado de cuentas del año anterior.            d) Confeccionar el Orden del Día de las reuniones de la Asamblea General, así como acordar la convocatoria de las Asambleas Generales ordinarias y extraordinarias.            e) Atender las propuestas o sugerencias que formulen los socios/as, adoptando al respecto, las medidas necesarias.         </p>

*Amara Ace*





<p>beti elkarteen arloan indarrean dagoen lege araudia.</p> <p>g) Batzar Nagusiak akordio espres bidez ematen dizkion gaitasunak gauzatzea, organo horren gaitasun eskusiboak direnean izan ezik.</p>	<p>f) Interpretar los preceptos contenidos en estos Estatutos y cubrir sus lagunas, sometiéndose siempre a la normativa legal vigente en materia de asociaciones.</p> <p>g) Ejercitar aquellas competencias que le otorgue la Asamblea General mediante Acuerdo expreso, siempre que no sean de su exclusiva competencia.</p>
<p><b>21. artikulua.-</b> Zuzendaritza Batzordea presidentea ezartzen duenean bilduko da, berak erabakita edo batzordeko edozein kidek eskatuta. Presidenteak zuzenduko du bilkura, edo bestela presidenteordeak, halakorik balego; bata zein bestea ezin badira bileran egon, batzordekide zaharrena arduratuko da bilkura zuzentzeaz.</p>	<p><b>Artículo 21.-</b> La Junta Directiva celebrará sus sesiones cuantas veces lo determine la Presidencia, bien a iniciativa propia, o a petición de cualquiera de sus componentes. Será presidida por el/la Presidente/a, y en su ausencia, por el/la vicepresidente/a, si lo hubiera, y en ausencia de ambos, por el/la miembro de la Junta que tenga más edad.</p>
<p>Zuzendaritza Batzordearen erabakiak, balioa izan dezaten, bertaratu direnen gehiengoz onartuko dira, eta ezinbestekoa izango da kideen erdiak bileran egotea. Berdinketa kasuan, presidentearen kalitate botoak erabakiko du.</p> <p>Idazkariak bilkuren akta egingo du, eta dagokion Liburuan transkribatuko da.</p>	<p>Para que los acuerdos de la Junta sean válidos, deberán ser adoptados por mayoría de votos de las personas asistentes, requiriéndose la presencia de la mitad de los/las miembros. En caso de empate, el voto del Presidente será de calidad.</p> <p>De las sesiones, el/la Secretario/a levantará acta que se transcribirá al Libro correspondiente.</p>
<p>ZUZENDARITZA BATZORDEKO KARGUAK</p>	<p>CARGOS DE LA JUNTA DIRECTIVA</p>
<p>PRESIDENTEA</p>	<p>PRESIDENCIA</p>
<p><b>22. artikulua.-</b> Presidenteak bere gain hartuko du elkartearen lege ordezkariak, eta Zuzendaritza Batzordeak eta Batzar Nagusiak hartutako erabakiak betearaziko ditu. Bi organo horien buru izango da.</p>	<p><b>Artículo 22.-</b> El/La Presidente/a de la Asociación asume la representación legal de la misma, y ejecutará los acuerdos adoptados por la Junta Directiva y la Asamblea General, cuya presidencia ostentará respectivamente.</p>
<p><b>23. artikulua.-</b> Presidentearen eginkizunak izango dira:</p> <p>a) Zuzendaritza Batzordeak eta Batzar Nagusiak eginiko bileren deialdia egin eta eratutzat hartzea, bataren eta bestearen eztabaidak zuzentzea, eta</p>	<p><b>Artículo 23.-</b> Corresponderán al Presidente/a las siguientes facultades:</p> <p>a) Convocar y levantar las sesiones que celebre la Junta Directiva y la Asamblea General, dirigir las deliberaciones de una y otra, y decidir un voto de calidad en caso de empate de votaciones.</p>

*Anita Arce*

*[Signature]*



<p>kalitate botoa erabiltzea bozketan berdinketa dagoenean.</p> <p>b) Elkartearen jardueren plana proposatzea Zuzendaritza Batzordeari, eta haren zereginak bultzatu eta zuzentzea.</p> <p>c) Era baliodunean hitzartu diren ordainketak agintzea.</p> <p>d) Presazko gaiak ebaztea, eta horren berri ematea Zuzendaritza Batzordeari, organo horrek egingo duen lehen bileran.</p> <p>e) Batzar Nagusiak akordio espres bidez ematen dizkion gaitasunak gauzatzea, organo horren gaitasun eksklusiboak direnean izan ezik.</p>	<p>b) Proponer el plan de actividades de la Asociación a la Junta Directiva, impulsando y dirigiendo sus tareas.</p> <p>c) Ordenar los pagos acordados válidamente.</p> <p>d) Resolver las cuestiones que puedan surgir con carácter urgente, dando conocimiento de ello a la Junta Directiva en la primera sesión que se celebre.</p> <p>e) Ejercitar aquellas competencias que le otorgue la Asamblea General mediante Acuerdo expreso, salvo que sean de competencia exclusiva de la misma.</p>
<p>PRESIDENTEORDEA</p>	<p>VICEPRESIDENCIA</p>
<p><b>24. artikulua.-</b> Presidenteordeak presidenteari laguntzea izango du eginkizun, eta haren ordeztaritza bere kargua bete ezin duenean. Gainera, presidenteari bere esku espresuki utziko dituen eginkizun guztiak ere beteko ditu.</p>	<p><b>Artículo 24.-</b> El/La Vicepresidente/a asumirá las funciones de asistir al Presidente/a y sustituirle en caso de imposibilidad temporal de ejercicio de su cargo. Asimismo, le corresponderán cuantas facultades delegue en él o ella, expresamente, la Presidencia.</p>
<p>IDAZKARIA</p>	<p>SECRETARÍA</p>
<p><b>25. artikulua.-</b> Idazkariaren eginkizunak izango dira sarrera eskabideak jasotzea eta izapidetzea, Bazkideen Erregistro Liburua eta fitxategiaz arduratzea, eta Akten Liburua zaintzea eta idaztea.</p>	<p><b>Artículo 25.-</b> Al Secretario/a le incumbirá de manera concreta recibir y tramitar las solicitudes de ingreso, llevar el fichero y el Libro de Registro de Socios/as, atender a la custodia y redacción del Libro de Actas.</p>
<p>Gainera, elkartearen alorrean indarrean dauden legeak betetzeaz arduratuko da, elkartearen dokumentazio ofiziala zainduko du, elkartearen Liburuen eta fitxategien edukia ziurtatuko du, eta Zuzendaritza Batzordearen izendapenak eta helbide sozialaren aldaketak jakinaraziko dizkio eskumena duen agintariari.</p>	<p>Igualmente, velará por el cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia de Asociaciones, custodiando la documentación oficial de la Entidad, certificando el contenido de los Libros y archivos sociales, y haciendo que se cursen a la autoridad competente las comunicaciones preceptivas sobre designación de Juntas Directivas y cambios de domicilio social.</p>
<p>Idazkariak bere gain hartuko ditu ere altxorzain lanak. Hori horrela, sarreren eta</p>	<p>El Secretario/a asumirá las funciones de tesorería. En este sentido, dará a conocer los</p>

*Amaz Ace*

*[Handwritten signature]*



<p>ordainketen berri emateaz gainera, sarreren eta gastuen urteko aurrekontua formalizatuko du, baita aurreko urteko kontuen egoera ere, Zuzendaritza Batzordeari aurkeztuko zaizkionak, honek Batzar Nagusiaren onespenera bidera ditzan.</p>	<p>ingresos y pagos efectuados, formalizará el presupuesto anual de ingresos y gastos, así como el estado de cuentas del año anterior, que deben ser presentados a la Junta Directiva para que ésta, a su vez, los someta a la aprobación de la Asamblea General.</p>
<p>ZUZENDARITZA ARTISTIKOA ETA KIDEAK</p>	<p>DIRECCIÓN ARTÍSTICA Y VOCALES</p>
<p><b>26. artikulua.-</b> Zuzendaritza artistikoak kideen funtzio guztiak, edukiko ditu.</p>	<p><b>Artículo 26.-</b> La Dirección artística tendrá, todas las funciones de las vocalías.</p>
<p>Kideek, Zuzendaritza Batzordeko kide diren aldetik, beren karguari dagozkion betebeharrak izango dituzte (elkartearen zuzendaritza eta gestio arrunta), eta batzordeak berak agintzen dizkienak.</p>	<p>Los/las Vocales tendrán las obligaciones propias de su cargo como miembros de la Junta Directiva (dirección y gestión ordinaria de la asociación), y así como las que la propia junta las encomiende.</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>HIRUGARREN KAPITULUA</u></b> <b><u>BAZKIDEAK: ONARTUAK IZATEKO</u></b> <b><u>BALDINTZAK ETA PROZEDURA, ETA</u></b> <b><u>MOTAK</u></b></p>	<p style="text-align: center;"><b><u>CAPÍTULO TERCERO</u></b> <b><u>DE LOS SOCIOS/AS: REQUISITOS Y</u></b> <b><u>PROCEDIMIENTO DE ADMISIÓN Y</u></b> <b><u>CLASES</u></b></p>
<p><b>27. artikulua.-</b> Elkarteko kide izan daiteke nahi duen pertsona oro, baldin eta baldintza hauek eta hurrengo artikulukoak betetzen baditu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pertsona fisikoak:       <ul style="list-style-type: none"> <li>○ adinez nagusia edo adingabe emantzipatua izatea, beren eskubidea baliatzeko inongo lege eragozpenik ez dutenak, ez eta beren gaitasuna mugatuta ere ebazpen judicial irmo baten bidez.</li> <li>○ 16 urtetatik gorako ez emantzipatua izatea eta bere gaitasun falta bete behar duten pertsonen baimen idatzia edukitzea. Kasu honetan, ahots eta botoa izango dute batzar orokorretan, baina ezin izango dira zuzendaritza karguetan aritu.</li> </ul> </li> <li>• Pertsona juridikoak: dagokion organo eskumendunak hartutako akordio baliodunaren kopia aurkeztea, eta dokumentu horretan, elkarteko kide izateko borondatea adieraztea eta ordezkaritza bere gain hartuko duen pertsona identifikatzea.</li> </ul>	<p><b>Artículo 27.-</b> Pueden ser miembros de la Asociación aquéllas personas que así lo deseen y que, además de las previstas en el artículo siguiente para cada categoría, reúnan las condiciones siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En el caso de las personas físicas:       <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ser mayor de edad o menor emancipado, y no estar sujetas a ninguna condición legal para el ejercicio de su derecho, ni tener limitada su capacidad en virtud de resolución judicial firme.</li> <li>○ Ser mayor de 16 años no emancipado, y contar con el consentimiento escrito de las personas que deban suplir su falta de capacidad. En este caso, tendrán derecho de voz y voto en las asambleas generales, pero no podrán asumir cargos directivos.</li> </ul> </li> <li>• Tratándose de personas jurídicas deberán aportar copia del acuerdo válidamente adoptado en su seno por el órgano competente para ello, y manifestar en él su voluntad asociativa, así como la designación de quien por ellas actúe.</li> </ul>

*Amaz Aze*

*[Handwritten signature]*



<p><b>28. artikulua.-</b> Hainbat motatako bazkideak daude:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sortzaileak: eraketa akta izenpetzen dutenak.</li> <li>• Arruntak: dagokion musika proba gainditu dutenak.</li> <li>• Babesleak, "ehuOrkestra Sinfonikoaren Adiskideak": aurreko kategorietan sartzen ez diren eta elkarteari lagundu nahi dioten pertsona fisikoak edo juridikoak.</li> </ul>	<p><b>Artículo 28.-</b> Las personas asociadas están clasificadas en las siguientes categorías:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fundadoras: personas que suscriben el acta de constitución.</li> <li>• Ordinarias: Personas que han superado la prueba musical correspondiente.</li> <li>• Protectoras, "Amigos de la ehuOrkestra Sinfonikoa": todas aquellas personas físicas o jurídicas que, no estando incluidas en las categorías anteriores, quieran colaborar con los fines de la Asociación.</li> </ul>
<p><b>29. artikulua.-</b> Elkarteko kide izan nahi duten pertsonak idatzi bat bidaliko diote presidenteari, eta honek Zuzendaritza Batzordera bideratuko du eskaera. Batzordeak eskaera onartu edo atzera botako du, eta gorako errekurtsioa aurkeztu ahal izango da Batzar Nagusiaren aurrean.</p>	<p><b>Artículo 29.-</b> Quienes deseen pertenecer a la Asociación, lo solicitarán por escrito dirigido al Presidente/a, quien, dará cuenta a la Junta Directiva, que resolverá sobre la admisión o inadmisión, pudiéndose recurrir en alzada ante la Asamblea General.</p>
<p><b>30. artikulua.-</b> Elkarteko kideen % 30 gutxienez UPV/EHUREKIN loturaren bat eduki behar dute.</p>	<p><b>Artículo 30.-</b> La Asociación tendrá que mantener como mínimo un 30% de sus miembros con algún vínculo con la UPV/EHU.</p>
<p>BAZKIDEEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK</p>	<p>DERECHOS Y DEBERES DE LOS SOCIOS/AS</p>
<p><b>31. artikulua.-</b> Bazkide sortzaileek eta arruntek eskubidea izango dute:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Elkarteei buruzko Legearen aurkakoak diren akordioak eta ekintzak inpugnatzeko, berrogei egun naturaleko epean, demandatzaileak inpugnatutako akordioaren edukia berri izan duen egunetik kontatzen hasita.</li> <li>2) Informazioa jasotzeko, elkartearen gobernu eta ordezkari organoen osakerari, kontuen egoerari eta haren jardueren nondik norakoei buruz.</li> <li>3) Noiznahi, elkarteko beste kideen nortasuna ezagutzeko, sarreraren eta gastuen kontuen egoera, eta elkartearen jardueren garapena, datu pertsonalak babesteko araudiak ezarritako moduan.</li> <li>4) Batzar Nagusiaren deialdiak jasotzeko, bilkura horietara joateko, eta ahots eta boto eskubidea erabiltzeko (beste kide</li> </ol>	<p><b>Artículo 31.-</b> Toda persona asociada fundadora u ordinaria tiene derecho a:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Impugnar los acuerdos y actuaciones contrarios a la Ley de Asociaciones o a los Estatutos, dentro del plazo de cuarenta días naturales, contados a partir de aquél en que el/la demandante hubiera conocido, o tenido oportunidad de conocer, el contenido del acuerdo impugnado.</li> <li>2) A ser informado acerca de la composición de los órganos de gobierno y representación de la asociación, de su estado de cuentas y del desarrollo de su actividad.</li> <li>3) Conocer, en cualquier momento, la identidad de los/las demás miembros de la Asociación, el estado de cuentas de ingresos y gastos, y el desarrollo de la actividad de ésta, en los términos previstos</li> </ol>

*Amara Ace*

*[Handwritten signature]*



<p>batzuen esku utzi ahal izango dute beren ordezkaritza).</p> <p>5) Estatutu hauen arabera, elkartearen zuzendaritza organoetan parte hartzeko, hautesle eta hautagarri modura.</p> <p>6) Indarrean dagoen legediak aurreikusten duen bazkideen fitxategian egoteko, eta elkartearen ikurra erabiltzeko (halakorik balego).</p> <p>7) Estatutuen eta Barne Araubidearen Erregelamenduaren ale bat edukitzeko (halakorik balego), eta eskaerak eta keak aurkezteko zuzendaritza organoen aurrean.</p> <p>8) Elkartearen ekintza kolektiboetan aritzeko, eta bazkide guztientzat diren elementuak erabiltzeko (elkartearen egoitza, bibliotekak, etab.).</p> <p>9) Idatziz entzuna izateko, diziiplina neurriak hartu aurretik, eta neurri horiek eragiten dituzten arrazoiak jakiteko (bazkideei dagozkien betebeharrak betetzen ez direnean hartuko dira soilik diziiplina neurriak).</p> <p>10) Noiznahi baja hartzeko, betetzeke dauden konpromisoak bete beharko badira ere.</p>	<p>en la normativa de protección de datos de carácter personal.</p> <p>4) Ser convocado/a a las asambleas generales, asistir a ellas y ejercitar el derecho de voz y voto en las Asambleas Generales, pudiendo conferir, a tal efecto, su representación a otros/as miembros.</p> <p>5) Participar, de acuerdo con los presentes Estatutos, en los órganos de dirección de la Asociación, siendo elector/a y elegible para los mismos.</p> <p>6) Figurar en el fichero de Socios/as previsto en la legislación vigente, y hacer uso del emblema de la Asociación, si lo hubiere.</p> <p>7) Poseer un ejemplar de los Estatutos y del Reglamento de Régimen Interior si lo hubiere, y presentar solicitudes y quejas ante los órganos directivos.</p> <p>8) Participar en los actos sociales colectivos, y disfrutar de los elementos destinados a uso común de los/as socios/as (local social, bibliotecas, etc.).</p> <p>9) Ser oído/a por escrito, con carácter previo a la adopción de medidas disciplinarias, e informado/a de las causas que motiven aquéllas, que sólo podrán fundarse en el incumplimiento de sus deberes como socios/as.</p> <p>10) Darse de baja en cualquier momento, sin perjuicio de los compromisos adquiridos pendientes de cumplimiento.</p>
<p><b>32. artikulua.-</b> Bazkide sortzaileek eta arruntek betebeharrak hauek izango dituzte:</p> <p>1. Elkartearen helburuak onartzea eta horiek betetzen laguntzea.</p> <p>2. Estatutuen arabera bazkide bakoitzari dagozkion kuotak, derramak eta beste ekarpenak ordaintzea.</p> <p>3. Estatutuetan ezarritako beste betebeharrak betetzea.</p> <p>4. Elkartearen gobernu organoek hartzen dituzten erabaki baliodunak onartzea eta betetzea.</p> <p>5. Entsegu eta jardueretara joatea eta/edo horietan parte hartzea, horretarako onartzen diren akordioen arabera.</p>	<p><b>Artículo 32.-</b> Toda persona asociada fundadora u ordinaria tiene el deber de:</p> <p>1. Compartir las finalidades de la asociación y colaborar en su consecución.</p> <p>2. Pagar las cuotas, derramas y otras aportaciones que, con arreglo a los estatutos, puedan corresponder a cada socio.</p> <p>3. Cumplir el resto de las obligaciones que resulten de los estatutos.</p> <p>4. Acatar y cumplir los acuerdos válidamente adoptados por los órganos de gobierno de la asociación.</p> <p>5. Asistir y participar en ensayos y/o actividades según los Acuerdos que se aprueben al efecto.</p>
<p><b>33. artikulua.-</b> "ehuOrkestra Sinfonikoaren Adiskideak" diren babesleek</p>	<p><b>Artículo 33.-</b> Las personas protectoras "Amigos de la ehuOrkestra Sinfonikoa"</p>

*Amaz Ace*

*[Signature]*



<p>eskubidea izango dute eskubidea izango dute ehuOrkestra Sinfonikoaren jardueri buruzko informazioa jasotzeko. Urteko kuota ordainduko dute, Zuzendaritza Batzordeak ezarriko duena, eta urtean behin berentzat bereziki antolatutako kontzertu batera joateko eskubidea izango dute.</p>	<p>tendrán derecho a estar informados de las actividades de la ehuOrkestra Sinfonikoa. Deberá pagar la cuota anual que establezca la Junta Directiva y tendrán derecho a acudir a un concierto anual organizado expresamente para ellos.</p>
<p>BAZKIDE IZATEARI UZTEA</p>	<p>PÉRDIDA DE LA CONDICIÓN DE SOCIO/A</p>
<p><b>34. artikulua.-</b> Bazkide izateari uzteko arrazoiak izango dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Heriotza edo, pertsona juridikoen kasuan, disoluzioa.</li> <li>• Borondatez bazkide izateari uztea.</li> <li>• Zigorra jasotzean, honako arrazoi hauetako bategatik: Estatutu hauetan ezarritako betebeharrak edo Batzar Nagusiak edo Zuzendaritza Batzordeak hartutako erabakiak ez betetzea, ez-betetzea larria denean eta behin eta berriro eta nahita egiten denean.</li> </ul>	<p><b>Artículo 34.-</b> La condición de socio/a se perderá en los casos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Por fallecimiento, o, disolución de las personas jurídicas (si las hubiera).</li> <li>• Por separación voluntaria.</li> <li>• Por separación por sanción, cuando se den algunas de las siguientes circunstancias: incumplimiento grave, reiterado y deliberado, de los deberes emanados de los presentes Estatutos, o, de los acuerdos válidamente adoptados por la Asamblea General o Junta Directiva.</li> </ul>
<p>ZEHAPEN ARAUBIDEA</p>	<p>RÉGIMEN SANCIONADOR</p>
<p><b>35. artikulua.-</b> Zuzendaritza Batzordeak bazkideak zigortu ahal izango ditu, Estatutuak edo Batzar Nagusiaren edota Zuzendaritza Batzordearen erabakiak behin eta berriro urratzeagatik.</p>	<p><b>Artículo 35.-</b> Las personas asociadas podrán ser sancionadas por la Junta Directiva por infringir reiteradamente los Estatutos, o, los acuerdos de la Asamblea General o de la Junta Directiva.</p>
<p>Zigorrari dagokionez, eskubideak bertan behera uztea izango da arinena, 15 egunetik hilabetera; gogorrena, elkartetik kanporatua izatea, hurrengo artikuluetan azaltzen den moduan.</p>	<p>Las sanciones pueden comprender desde la suspensión de los derechos, de 15 días a un mes, hasta la separación definitiva, en los términos previstos en los siguientes artículos.</p>
<p>Hori horrela, presidenteak ikerketa bat hastea erabaki ahal izango du, zigortuak izan daitezkeen jokabideak argitzeko. Idazkaria ardurako da ikerketa lana egiteaz, organo instruktorea den aldetik, eta egoki irizten dion neurriak hartzea proposatuko dio Zuzendaritza Batzordeari.</p>	<p>A tales efectos, la Presidencia podrá acordar la apertura de una investigación para que se aclaren aquellas conductas que puedan ser sancionables. Las actuaciones se llevarán a cabo por la Secretaría, como órgano instructor, que propondrá a la Junta Directiva la adopción de las medidas oportunas.</p>
<p>Zuzendaritza Batzordea arduratuko da zigorrak ezartzeaz, eta idazkariak ez du</p>	<p>La imposición de sanciones será facultad de la Junta Directiva, sin la participación del</p>

*Amara Ace*

*[Signature]*





<p>horretan zeresanik izango, organo instruktorea delako. Zigorra ezarri aurretik, interesdunari entzungo zaio. Zigorra ezartzeko erabakia arrazoituta egongo da beti, eta errekurritu ahal izango da, Batzar Nagusiaren aurrean.</p>	<p>Secretario/a (por ser órgano instructor), y deberá ir precedida de la audiencia de la persona interesada. Contra dicho acuerdo, que será siempre motivado, podrá recurrirse ante la Asamblea General.</p>
<p><b>36. artikulua.</b>- Ustez bazkide bat elkartetik kanporatua izateko arrazoi bat dagoenean, Estatutuek ezarritako betebeharrak edo Batzar Nagusiaren edota Zuzendaritza Batzordearen erabakiak behin eta berriz, nahita eta larriki ez betetzeagatik, alde aurreko eginbide batzuk abiaraz ditzala aginduko dio presidenteak idazkariari, informazio egokia eskuratzeko, eta bi aukera izango ditu informazio hori eskutan: eginbideak artxibatzea edo elkartetik kanporatua izateko zigor espedientea abiaraztea.</p>	<p><b>Artículo 36.-</b> El acuerdo de separación será notificado a la persona interesada, comunicándole que, contra el mismo, podrá presentar recurso ante la primera Asamblea General Extraordinaria que se celebre, que, de no convocarse en tres meses, deberá serlo a tales efectos exclusivamente. Mientras tanto, la Junta Directiva podrá acordar que la persona inculpada sea suspendida en sus derechos como socio/a y, si formara parte de la Junta Directiva, deberá decretar la suspensión en el ejercicio del cargo.</p>
<p>Kanporatze erabakia arrazoituta egongo da beti, eta interesdunari jakinaraziko zaio. Honek epaitegietara jo ahal izango du, erabakia Legearen edo Estatutuen kontrakoa izan dela uste badu.</p>	<p>El acuerdo de separación, que será siempre motivado, deberá ser comunicado a la persona interesada, pudiendo ésta recurrir a los Tribunales en ejercicio del derecho que le corresponde, cuando estimare que aquél es contrario a la Ley o a los Estatutos.</p>
<p><b>37. artikulua.</b>- Bazkide bati elkartetik kanpo gelditu dela jakinarazten zaioenean (elkartea bere borondatez utzi duenean edo zigor baten ondorioz izan denean), elkartearekin betetzeke dituen konpromisoak betetzeko eskatuko zaio, hala badagokio.</p>	<p><b>Artículo 37.-</b> Al comunicar a un/una socio/a su separación de la Asociación, ya sea con carácter voluntario o como consecuencia de sanción, se le requerirá para que cumpla con las obligaciones que tenga pendientes para con aquélla, en su caso.</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>LAUGARREN KAPITULUA</u></b> <b><u>ONDAREA SOZIALA ETA</u></b> <b><u>AURREKONTU ERREGIMENA</u></b></p>	<p style="text-align: center;"><b><u>CAPÍTULO CUARTO</u></b> <b><u>PATRIMONIO SOCIAL Y RÉGIMEN</u></b> <b><u>PRESUPUESTARIO</u></b></p>
<p><b>38. artikulua.</b>- Elkartearen ONDARE SOZIALA 13.662 eurokoa da.</p>	<p><b>Artículo 38.-</b> El PATRIMONIO SOCIAL de la Asociación asciende a 13.662 euros.</p>
<p><b>39. artikulua.</b>- Elkartek gizarte jarduerak egiteko izango dituen baliabide ekonomikoak honako hauek izango dira:</p>	<p><b>Artículo 39.-</b> Los recursos económicos previstos por la Asociación para el desarrollo de las actividades sociales, serán los siguientes:</p>

*Amor Ase*

*[Signature]*



<p>a) Ondare ekarpenak.</p> <p>b) Adostutako aldizkako kuotak.</p> <p>c) Dagozkion ondasun eta eskubideen bidez eskuratutakoak, baita legez jaso ditzakeen diru laguntzak, legatuak eta dohaintzak ere.</p> <p>d) Zuzendaritza Batzordeak, estatutu helburuen barruan betiere, adostutako legezko jardueren bidez elkarteak lortutako sarrerak.</p>	<p>a) Las aportaciones patrimoniales.</p> <p>b) Las cuotas periódicas que acuerden.</p> <p>c) Los productos de los bienes y derechos que le correspondan, así como las subvenciones, legados y donaciones que pueda recibir en forma legal.</p> <p>d) Los ingresos que obtenga la Asociación mediante las actividades lícitas que acuerde realizar la Junta Directiva, siempre dentro de los fines estatutarios.</p>
<p>ELKARTE ETA EKONOMIA EKITALDIA urtekoa izango da, eta abenduaren 31n itxiko da urtero.</p>	<p>EI EJERCICIO ASOCIATIVO Y ECONÓMICO será anual y su cierre tendrá lugar el día 31 de diciembre de cada año.</p>
<p>Jarduera ekonomikoen bidez –emandako zerbitzuak barne–, elkarteak lortutako irabaziak soil-soilik haren helburuak betetzera bideratuko dira, eta ezingo dira banatu, inola ere, ez elkartekideen artean, ez haien ezkontideen edo antzeko harreman afektiboak direla eta haiekin bizi diren pertsonen artean, ez haien ahaideen artean, eta ezingo zaizkie doan utzi irabazi asmoz jardun diren pertsona fisikoei edo juridikoei</p>	<p>Los beneficios obtenidos por la asociación, derivados del ejercicio de actividades económicas, incluidas las prestaciones de servicios, deberán destinarse, exclusivamente, al cumplimiento de sus fines, sin que quepa en ningún caso su reparto entre los asociados ni entre sus cónyuges o personas que convivan con aquéllos con análoga relación de afectividad, ni entre sus parientes, ni su cesión gratuita a personas físicas o jurídicas con interés lucrativo.</p>
<p><b><u>BOSGARREN KAPITULUA</u></b> <b><u>ESTATUTUAK ALDATZEA</u></b></p>	<p><b><u>CAPÍTULO QUINTO</u></b> <b><u>DE LA MODIFICACIÓN DE ESTATUTOS</u></b></p>
<p><b>40. artikulua.-</b> Estatuak aldatzeko erabakia berariaz horretarako deituko den bazkideen ezohiko Batzar Nagusian hartu beharko da. Zuzendaritza Batzordeak hiru bazkidek osatutako batzorde txostengile bat izendatuko du, aldaketa proiektua idatz dezan Zuzendaritza Batzordeak emandako irizpideen arabera. Zuzendaritza Batzordeak finkatuko du ere proiektua amaitzeko epea.</p>	<p><b>Artículo 40.-</b> La modificación de los Estatutos habrá de acordarse en Asamblea General extraordinaria de socios convocada específicamente con tal objeto. La Junta Directiva designará una Ponencia formada por tres personas socias, a fin de que redacte el proyecto de modificación, siguiendo las directrices impartidas por aquélla, la cual fijará el plazo en el que tal proyecto deberá estar terminado.</p>
<p><b>41. artikulua.-</b> Aldaketa proiektua aipatutako epean idatzi ondoren, presidentek Zuzendaritza Batzordearen lehenengo bileraren aztergaien zerrendan sartuko du gaia, eta bilera horretan</p>	<p><b>Artículo 41.-</b> Una vez redactado el proyecto de modificación en el plazo señalado, el/la Presidente/a lo incluirá en el Orden del Día de la primera Junta Directiva que se celebre, la</p>

*Amara Arce*

*[Handwritten signature]*





<p>aldaketa onartu, edo, hala badagokio, batzorde txostengileari igorriko zaio, berriro azter dezan.</p>	<p>cual lo aprobará o, en su caso, lo devolverá a la Ponencia para nuevo estudio.</p>
<p>Aldaketa onartzen bada, Zuzendaritza Batzordeak lehenengo Ezohiko Batzar Nagusiaren aztergaien zerrendan sartuko du gaia.</p>	<p>En el supuesto de que fuera aprobado, la Junta Directiva acordará incluirlo en el Orden del Día de la próxima Asamblea General Extraordinaria que se celebre.</p>
<p><b>42. artikulua.-</b> Batzarrerako deialdiarekin batera, Estatutuak aldatzeko testua igorriko da, bazkideek idazkariari egokitzat jotzen dituzten zuzenketak bidal diezazkioten. Batzar Nagusiari zuzenketen berri emango zaio, baldin eta idazkariak bilera egin baino zortzi egun lehenago jaso baditu.</p>	<p><b>Artículo 42.-</b> A la convocatoria de la Asamblea se acompañará el texto de la modificación de Estatutos, a fin de que los socios/as puedan dirigir a la Secretaría las enmiendas que estimen oportunas, de las cuáles se dará cuenta a la Asamblea General, siempre y cuando estén en poder de la Secretaría con ocho días de antelación a la celebración de la sesión.</p>
<p>Zuzenketak banaka edo taldeka egin ahal izango dira; idatziz aurkeztuko dira; eta, beste testu alternatibo bat eduki beharko dute. Zuzenketak bozkatu ondoren, Batzar Nagusiak estatutua aldatzeko akordioa hartuko du, eta akordio horrek ondorioak izango ditu hirugarrenen aurrean soilik Elkartearen Erregistro Orokorrean sartzen denean.</p>	<p>Las enmiendas podrán ser formuladas individualmente o colectivamente, se harán por escrito y contendrán la alternativa de otro texto. Tras la votación de las enmiendas, la Asamblea General adoptará el Acuerdo de modificación estatutaria, el cual sólo producirá efectos ante terceros desde que se haya procedido a su inscripción en el Registro General de Asociaciones.</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>SEIGARREN KAPITULUA</u></b> <b><u>ELKARTEA DESEGITEA ETA</u></b> <b><u>ELKARTEAREN ONDAREA</u></b> <b><u>BIDERATZEA</u></b></p>	<p style="text-align: center;"><b><u>CAPÍTULO SEXTO</u></b> <b><u>DE LA DISOLUCIÓN DE LA</u></b> <b><u>ASOCIACIONES Y APLICACIÓN DEL</u></b> <b><u>PATRIMONIO SOCIAL</u></b></p>
<p><b>43. artikulua.-</b> Elkartea desegingo da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bazkideen borondatez, horretarako deituko den ezohiko Batzar Nagusian hala adierazita.</li> <li>• Estatutuetan finkatutako epea edo baldintzak betetzen direnean.</li> <li>• Beste elkarte batzuekin bat egitean.</li> <li>• Legez ezarritako bazkideen gutxieneko kopurua ez dagoenean.</li> <li>• Desegitea erabakitzen duen epai judicial irmo batez.</li> <li>• Elkartearen helburuak bete ezin direnean.</li> </ul>	<p><b>Artículo 43.-</b> La Asociación se disolverá:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Por voluntad de las/las socios/as, expresada en Asamblea General extraordinaria convocada al efecto.</li> <li>• El cumplimiento del plazo o condición fijados en los estatutos</li> <li>• La absorción o fusión con otras asociaciones.</li> <li>• La falta del número mínimo de personas asociadas legalmente establecido.</li> <li>• Por sentencia judicial firme que se acuerda la disolución.</li> </ul>

*Amán Ace*

*[Handwritten signature]*



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La imposibilidad de cumplimiento de los fines sociales.</li> </ul>
<p><b>44. artikulua.-</b> Elkartea desegiten bada, haren desegitea erabakitzeko egingo den ezohiko Batzar Nagusian Likidazio Batzorde bat izendatuko da, eta haren kargupean geratuko dira elkartearen funtsak.</p> <p>Elkartek bazkide eta hirugarren pertsonekin dituen betebeharrak bete ondoren, soberan geratutako elkartearen ondarea, halakorik balego, irabazi asmorik gabeko erakunde bati emango zaio, edo irabazi asmorik gabeko xedeetara bideratuko da.</p>	<p><b>Artículo 44-</b> En caso de disolverse la Asociación, la Asamblea General extraordinaria que acuerde la disolución, nombrará una Comisión Liquidadora, la cual se hará cargo de los fondos que existan.</p> <p>Una vez satisfechas las obligaciones sociales frente a los/las socios/as y frente a terceras personas, el patrimonio social sobrante, si lo hubiere, será entregado a una entidad sin ánimo de lucro o para fines sin ánimo de lucro.</p>
<p><b><u>AZKEN XEDAPENA</u></b></p> <p>Batzar Nagusiak Barne Erregimenerako Araudi bat onartu ahal izango du, estatutu hauek garatzeko, baina araudi horretan ezingo dira aldatu, inola ere, estatutuetan jasotako aginduak.</p>	<p><b><u>DISPOSICIÓN FINAL</u></b></p> <p>La Asamblea General podrá aprobar un Reglamento de Régimen Interior, como desarrollo de los presentes Estatutos, que no alterará, en ningún caso, las prescripciones contenidas en los mismos.</p>




2019-10-10